**Практичне заняття № 6**

**Тема 6 :** Протороманські інновації у системі частин мови.

Зміни у синтаксисі народної латини

## **План заняття**

1. Протороманські інновації в системі імені (редукування відмінків; зникнення морфологічного класу імен середнього роду; прийменникові конструкції).

2. Виникнення артикля.

3. Перебудування системи прикметників в народній латині (скорочення кількості морфологічних типів прикметників; закріплення аналітичного способу передачі градації якості як провідного у романських мовах; збереження суплетивних форм компаратива у більшості романських мов).

4. Займенники (особові, вказівні, присвійні, відносні).

5. Протороманські інновації в системі дієслова:

1) Утворення результативно-перфективних форм дієслова на основі латинських дієслівних перифраз (habeo + participium perfecti passivi; teneo + participium perfecti passivi).

2) Утворення нових романських форм майбутнього часу на основі латинських модальних перифраз (з дієсловами habeo, volo, debeo, venio + infinitivus).

3) Утворення на основі латинської перифрази infinitivus + habebam нових форм кондиціонала, відсутнього у латинській мові.

4) Неособові форми дієслова (інфінітив, дієприкметник, супін, герундій).

6. Синтаксис простого речення (порядок слів у пізній латині; різний ступінь закріпленості порядку слів у реченні у різних романських мовах).

7. Синтаксис складного речення (заміна інфінітивних оборотів accusativus cum infinitivo, nominativus cum infinitive).

8. Порівняльна характеристика граматичних систем романських мов.

*Ключові поняття:* енклітики, проклітики, гіпотаксис, паратаксис, гіпербатон

**🗐 Підручник**

1. Звонська Л. Л. Енциклопедичний словник класичних мов. 2-ге вид. випр. і допов. Київ : ВПЦ "Київський університет", 2017. 552 с.

2. Кірковська І. С. Вступ до романської філології : підручник. Дніпро : «Пороги», 2018. C. 80-83.

3. Ухаль М. М. Латинська мова : підручник. Ужгород : Вид-во УжНУ «Говерла», 2017. 320 с.

**🕮 Методичні рекомендації**

У ***всіх питаннях*** треба розглядати формування морфологічного типу романських мов від синтетизму до аналітизму. Найдальше на цьому напрямку розвинулась французька мова, де відбулось розходження типів усної та письмової структур мови. В усному мовленні більшість граматичних категорій позначається за допомогою допоміжних дієслів. Флексії, що вимовляються мало, а ті, що вимовляються, відрізняються полісемією граматичних значень. У письмовій французькій частина флексій зберігається (показники роду та числа у іменників, деякі особові флексії дієслів). Інші романські мови відносять до флективно-аналітичного типу. Ступінь флективності вище в балкано-романських мовах та в італійській, де граматичні морфеми як правило поєднують кілька категоріальних значень.

У ***першому питанні*** в системі іменників треба розглянути наступні інновації народної латині, які різнять її від класичної латині:

1) скорочення кількості типів відмінювання іменників з п`яти до трьох;

2) скорочення відмінкової парадигми іменників до двох відмінків – називного та знахідного – у іменника (на сході Романії – до трьох: називний, знахідний, давальний);

3) зникнення середнього роду:

Втрата середнього роду не торкнулась всієї системи романських мов.

Так, у східно-романських мовах розбіжності між іменниками чоловічого та середнього роду у множині закріпились на новій основі:

1. Виник новий тип гетерогенних іменників, або іменників взаємного роду з формою чоловічого роду у однині та формою жіночого роду у множині:

*рум*. lemn – lemne (ліс), semn – semne (знак), fapt – fapte (дія), sat – sate (село)

В італійській мові це непродуктивний ряд іменників.

2. До іменників цієї категорії близька так звана категорія абстрагованої якості у іспанській мові, яка передається артиклем середнього роду (neutro):

lo nuevo “нове”,

el rey (“король”) – lo rey (“якість, властива королю”)

4) збільшення частотності використання прийменникових конструкцій замість відмінкових форм;

5) поява артиклів – нових показників граматичної оформленості іменника, які виступають самостійними морфологічними одиницями і виражають категорію детермінації (визначеності-невизначеності).

При відповіді ***на друге питання*** треба пояснити процес виникнення артикля у сучасних романських мовах. Так, вкатегорію артикля перейшли детермінанти, які могли вживатись тільки з іменником. Поступово вказівний займенник ille (або ipse в Сардинії, Каталонії, на Балеарських островах) набув у народній латині особливого значення, наближеного до артикля.

Спочатку не було твердого проклітичного або енклітичного розташування артикля: конструкції типу ille homo або homo ille були зовсім рівноправними. Пізніше вони стали розрізнюватись у романських мовах: на заході Романії затвердився препозитивний, проклітичний артикль від ille homo, на сході – постпозитивний, енклітичний від homo ille (пояснюється внутрішніми специфічними тенденціями східно-романських мов, причинами субстрату та слов`янським впливом).

Треба обов `язково зауважити, що від латинських вказівних займенників у неавтономній приіменниковій позиції виник визначений артикль, у незалежній позиції – придієслівний особовий займенник 3-ї особи, якого не було у латинській мові:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Лат**. | **Іт.** | | **Ісп.** | | **Порт.** | | **Фр.** | | **Сард.** | |
| артикль | займ. | арт. | займ. | арт. | займ. | арт. | займ. | арт. | займ. |
| ille, illu | il, lo | egli | el | el | o | ele | le | il |  |  |
| illa | la | elle | la | ella | a | ela | la | elle |  |  |
| ipse,  ipsu |  | esso |  |  |  |  |  |  | su | issu |
| ipsa |  | essa |  |  |  |  |  |  | sa | issa |

У ***третьому питанні*** потрібно звернути увагу на вплив аналітичних тенденцій у системі прикметників, які зазнал тих самих змін, що й іменники. Перш за все щезли прикметники з одним та двома закінченнями, вони набули трьох закінчень (багато прикладів переходу прикметників на -er, -re у групу на -us у Appendix Probi: teter non tetrus (противний, гидкий), acre non acrus (гострий), tristis non triste (сумний)).

У зв`язку зі зникненням середнього роду прикметники стали перерозподілятись тільки по двох групах:

1) форми з різними закінченнями для чоловічого та жіночого родів: malus, mala,

2) форми з одним закінченням для жіночого та чоловічого родів: triste¸ viride. Такий розподіл зберігся в усіх романських мовах.

Подібно до іменників прикметники зберегли тільки дві іменникові форми: називного та знахідного відмінків у обох числах.

Синтетичні форми утворення ступенів порівняння було витіснено аналітичними конструкціями з прислівниками magis, рідше plus (для порівняльного ступеня): magis altus (більш високий), plus miser (більш жалюгідний); з прислівниками maxime, рідше bene, super, valde (для найвищого ступеня): valde pulchra (найгарніша).

В сучасних романських мовах ступені порівння утворюються аналітично:

1) в іберо-романських та балкано-романських мовах закріпилась форма MAGIS > исп. *тás,* рум. *таi,*

2)в гало-романських та італо-романських мовах — форма PLUS > итал. *рiù,* франц. *рlиs.*

Новоутворення романського періоду – абсолютний найвищий ступінь з прислівниками:

1) multum:

*ит.* molto grazioso (дуже гарний),

*исп.* muy hermoso,

*порт.* muito grande (дуже великий);

2) fortis : *рум.* foarte frumos (дуже гарний);

3) trans : *франц*. très grand.

У ***четвертому питанні*** треба розглянути зміни, яких зазнали особові, присвійні, вказівні, відносні займенники у пізній період розвитку латині. Так, *особові займенники* зберегли відмінникову парадигму:

У більшості романських мов протиставлені суб`єктні та об`єктні форми, а у 3-ій особі – суб`єктні, прямооб`єктні та непрямооб`єктні (рос. косвенные) форми.

Протиставлення у роді (ч. та ж.) також відбувається тільки у 3-ій особі, для якої утворились на основі вказівних займенників відсутні у латині особові суб’єктні займенники третьої особи однини.

У пізній латині форма 1-ї особи однини ĕgo замінилась на ĕo (можливо умбрського походження) *→* романські мови: *іт.* io; *рум.* eu; *ісп. yo; порт. eu; (ст.-фр.) gié → фр. je; сард. eo; пров. ieu*

Форма 2-ї особи tu залишилась без змін.

Система особових займенників пізньолатинського періоду:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **1 особа**  **однина/**  **множина** | **2 особа**  **однина/**  **множина** | **3 особа, чол. рід**  **однина/**  **множина** | **3 особа, жін. рід**  **однина/**  **множина** |
| **Nom.** | eo – nos | tu – vos | ille – ille | illa – illas |
| **Dat.** | mi – nobis | ti – vobis | illi, illui – illorum | illi, illaei – illorum |
| **Acc.** | me – nos | te – vos | illu – illos | illa – illas |

Розвиток *присвійних займенників* характеризується наступними процесами:

1) утворення по аналогії з формою meus форм teus, seus, які найбільше розповсюдились у центральній частині Апеннінського півострова та Південної Галії;

2) за аналогією з архаїчними формами sus, sa, sum утворення форм mus, ma, mum; tus, ta, tum;

3) за аналогією з вокативом чоловічого роду mi поява форми жіночого роду mi від латинського mea;

4) закріплення в народній латині архаїчної форми voster за аналогією з noster замість vester: іт. vostro, ісп. vuestro, фр. votre.

Система присвійних займенників пізньолатинського періоду:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| число | **1 особа** | | | | | **2 особа** | | | | **3 особа** | | | | |
| ударні | | | неударні | | ударні | | неударні | | ударні | | неударні | | |
| ч.р. | ж.р. | | ч.р. | ж.р. | ч.р. | ж.р. | ч.р. | ж.р. | ч.р. | ж.р. | ч.р. | | ж.р. |
| одн. | meus | mea | mus | | ma | tuus | tua | tus | ta | suus,  suos | sua  (soa) | | sus | sa |
| множ. | nos-ter | nos-tra | nos-ter | | nos-tra | vos-ter | vos-tra | vos-ter | vos-tra | illorum (m) | | | | |

*Відносні та питальні займенники* у класичній латині відрізнялись місцем у реченні та інтонацією.

*Питальні займенники* quis, quid, qui, quae, quod вказували на можливість слідування за ними імені та вживались:

- у функції додатків: Quod negotium facet? (яку роботу він виконує?);

- самостійно (Quis venit?);

- як засоби зв`язку у підрядних реченнях (крім означальних).

*Відносні займенники* qui, quae, quod вводили підрядні означальні речення і заміщували підмет головного речення.

У народній латині спільність відносних та питальних займенників ще більше зросла.

У романських мовах ці займенники зберегли ті ж самі функції. Позиція та інтонація залишаються основними показниками їх конкретного значення.

У ***п`ятому питанні*** треба звернути увагу на наступні інновації у системі дієслова:

1. В процесі переходу від латині до романських мов чотири латинські дієвідміни (I – на ARE, II – на Ē, III – на Ĕ, IV – на IRE) перейшли у три, оскільки парадигми ІІ та ІІІ дієвідмін перестали розрізнюватись.

2. Особова флексія дієслова частково збереглась у романських мовах і виражає в синтезі протиставлення за особою та числом.

3. Із часових форм літературної латині у пізній період збереглись лише форми теперішнього часу всіх способів, імперфекта дійсного способу, перфекта дійсного способу та кон`юнктива (*рос.* сослагательное наклонение), а в деяких областях Романії і форми плюсквамперфекту дійсного способу та кон`юнктива (*рос.* сослагательное наклонение). Взамін утрачених форм творились нові аналітичні конструкції:

1) замість простого перфекта закріпились перфективно-результативні перифрази типа habeo scriptаm (теперішній час від habere + пасивний дієприкметник минулого часу) та est praeteritus (теперішній час дієслова esse + пасивний дієприкметник минулого часу);

2) замість форми майбутнього часу закріпились перифрази модального характеру: на заході Романії з дієсловом habere (cantare habeo), на сході Романії з дієсловом volere (voleo cantare);

3) утворення умовного способу – кондиционалу: найширше розповсюдження має кондиционал, що походить від перифрази «інфінітив + імперфект дієслова habere» (cantare habebat).

Для *неособових форм дієслова* треба виокремити наступні зміни:

1) з усіх латинських форм інфінітива в романських мовах зберігся тільки активний інфінітив теперішнього часу, який існує поряд з новоутвореними аналітичними формами активного інфінітива минулого часу та пасивних інфінітивів обох часових планів: італ. сantare «співати» – aver cantato, esser cantata, esser stato cantato;

2) з усіх форм дієприкметника в усіх романських мовах зберігся дієприкметник минулого часу, який входить до складу аналітичних дієслівних форм, а також активний дієприкметник теперішнього часу (не існує у балкано-романських мовах, в італійській та іберо-романських мовах як окрема дієслівна форма не виокремлюється);

3) форми супіна замінились інфінітивом в усіх областях Романії, крім Дакії; сьогодні у балкано-романських мовах він використовується обмежено як незмінна форма з прийменником, що поєднує іменні та дієслівні ознаки;

4) латинський герундій як віддієслівний іменник зник. Тільки форма аблатива, що мала в латині значення способу дії, перетворилась у романський дієприслівник.

У ***шостому питанні*** треба знати наступні особливостісинтаксисуроманських мов:

1) У іменних групах переважає постпозиція прикметника, препозиція звичайно є маркованою.

2) Детермінативи, як правило, передують імені (виключенням є визначений артикль у балкано-романських мовах).

3) У аналітичних дієслівних формах допоміжне дієслово передує дієприкметнику або інфінітиву (у сардинській та балкано-романському ареалі можлива постпозиція).

4) Романські мови втратили таку особливість латинської мови як гіпербатон – роз`єднання слів, пов`язаних сильним синтаксичним зв`язком (визначення – визначуване, дієслово – прямий додаток); у романських мовах спостерігається стягування синтактичних груп, що зовсім не допускає, або допускає включення тільки модальних, вставних слів та окремих прислівників „вже – ще”.

5) Придієслівне заперечення у більшості романських мов будується за моделлю Neg. + V; у французькій мові переважає модель Neg+V+Neg; у деяких діалектах ретороманської – V + Neg.

6) Синтаксична залежність слів передається частково синтетично: узгодження у роді та числі між іменником та залежним від нього прикметником; узгодження у особі, числі, іноді у роді між підметом та присудком. Однак переважають аналітичні способи зв`язку: артикль, займенникові та прислівникові частки, а також фіксований порядок слів. Зникнення відмінків розширює сферу використання прийменників.

7) Нейтральним порядком слів у романському реченні є SVO.

Для відповіді на ***сьоме питання*** треба оперувати поняттями *паратаксис* (безсполучниковий або зв`язок за допомогою сполучника «і») та *гіпотаксис* (підрядний зв`язок). Треба вказати найбільш вживані сполучники для обох видів зв`язку, що існували у латинській мові і потім були успадковані сучасними романськими мовами. Так, складні речення в романських мовах утворюються за допомогою сурядних та підрядних сполучників, сполучникових слів та відносних займенників. Тільки чотири латинські сполучники зберегли у більшості романських мов без змін відношення між означающим та означаємим: et „и”, nec „ни”, aut „или”, si „якщо”.

Основні типи підрядних речень у складнопідрядному реченні співпадають у більшості романських мов.

При відповіді на ***восьме питання*** порівняння граматичних систем повинно відбуватись на основі методу парних розрізнювальних ознак, які включають наявність форми та її наявність або відсутність для вираження того, чи іншого змісту. Наприклад:

1) категорія числа виражається морфемою, незалежною від морфеми роду (у ісп., порт.) – морфеми роду і числа злиті (у фр., іт., рум.);

2) рід і число виражені детермінативом імені (у фр.) – виражені флексією (у ісп., порт., іт., рум.);

3) наявність іменників взаємного роду (у іт., рум.) – відсутність іменників взаємного роду (у ісп., порт., фр.);

4) детермінативи імені відмінюються (у рум.) – не відмінюються (у ісп., порт., іт., фр.);

5) наявність продовження народно-латинських форм ***illui, illei, illoru(m)*** (у фр., іт., рум.) – відсутнітсь таких форм (у ісп., порт.);

6) детермінативи слідують за іменем (у рум.) – передують імені (у ісп., порт., іт., фр.);

7) присвійний детермінатив має тільки автономну форму (у іт., порт., рум.) – має дві форми – автономну і неавтономну (у фр., ісп.);

8) наявність партитивного артикля (у фр., іт.) – відсутність (у ісп., порт., рум.);

9) наявність неавтономного нейтрально-суб’єктного займенника із лат. ***homo*** (фр.) – відсутність такої одиниці (у ісп., порт., іт., рум.);

10) порівняльний ступінь виражений прислівником ***plus*** (у фр., іт.) – прислівником ***magis*** (у ісп., порт., рум.);

11) наявність форм, що походять від латинського ***canta(ve)ra(m)*** (у ісп., порт.) – відсутність таких форм (у фр., іт., рум.);

12) наявність аналітичної форми плюсквамперфекта, що походить від латинського ***habeba(m) cantatu(m)*** (у ісп., порт., іт., фр.) – відсутність такої форми (у рум.);

13) наявність простого перфекта у системі мовлення (у іт., ісп., порт., рум.) – відсутність такої форми (у фр., сард.);

14) футурум походить від ***cantare habeo*** (у іт., ісп., порт., фр.) – від volo cantare (у рум.);

15) наявність форми майбутнього у минулому (у іт., ісп., порт., фр.) – відсутність такої форми (у рум.).

**? Питання для самоконтролю**

1. Скількома відмінками була представлена відмінкова парадигма іменника у пізній латині ?

2. Як перерозподілились іменники ІV та V відміни у пізній латині ?

3. Що таке енклітики та проклітики?

4. Як утворився визначений артикль?

5. Які типи прикметників залишились у пізній латині ?

6. Які форми прикметників називають суплетивними?

7. Які групи займенників були у класичній латині і які залишились у пізній?

8. Що таке двочленний та тричленний дейксис?

9. Яка часова форма походить від латинської habeba(m) cantatu(m) в італійській, французькій, іспанській, португальській мовах ?

10. Від якої латинської конструкції утворився футурум в італійській, французькій, іспанській, португальській мовах ?

11. Який дієслівний спосіб утворився у пізній латині та був успадкований романськими мовами?

12. У яких романських мовах є дієслівні форми, що походять від латинської форми сanta(ve)ra(m) ?

13. Що таке гіпербатон ?

14. Що таке гіпотаксис та паратаксис ?

15. Як змінився абсолютний зворот Accusativus cum infinitivo у пізній період народної латині ?

**🡺 Завдання для самостійної роботи**

1. Прокоментуйте, як змінилися способи оформлення іменника у романських мовах у порівнянні з латинською мовою:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Відмінок** | **Латинська** | **Італійська** | **Іспанська** | **румунська** |
| N. | (ille) lupus (illus) | il lupo | el lobo | lupul |
| Acc. | (illum) lupum (illum) |  |  |  |
| G. | (illius) lupi (illuius) | del lupo | del lobo | lupului |
| D. | (illi) lupi (illui) | al lupo | al lobo | lupului |
| Abl. | (illo) lupo (illo) | dal lupo | por el lobo | de lup |

2. Прокоментуйте, як був успадкований іменник folium (с.р.) романськими мовами:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Відмінок, число** | **Лат.** | **Фр.** | **Ісп.** | **Іт.** | **Переклад** |
| N. – *Acc. sing* | folium | - | - | foglio  (*m sing)* | “aркуш” паперу |
| N. – *Acc. pl* | folia | feuille  (*f sing)* | hoja  (*f sing)* | foglia  (*f sing*) | “Лист” дерева |

3. Проаналізуйте, яких змін зазнала система відмінювання іменника у пізній латині на заході Стародавньої Романії :

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Відмінок** | **Класична латина** | **Народна латина** |
| 1 | Nominativus (називний) | rosa | rosa |
| 2 | Accusativus (знахідний) | rosam |
| 3 | Gеnеtivus (родовий) | rosae | rose |
| 4 | Dativus (давальний) | rosae |
| 5 | Ablativus (відкладний) | rosā | - |

4. Проаналізуйте, яких змін зазнали особові флексії дієслова у теперішньому часі дійсного способу:

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Praesens indicativi | **Лат.** | **Іт.** | **Ісп.** | **Порт.** | **Фр.** | **Рум.** |
| 1 cant-**o** | cant-**o** | cant-o | cant-**o** | je chante- | cânt- |
| 2 canta-**s** | cant-**i** | canta-s | canta-s | tu chante-**s** | cânţi- |
| 3 canta-**t** | canta- | canta- | canta- | il chante- | cântă- |
| 4 canta-**mus** | cant-**iámo** | canta-**mos** | canta-**mos** | nous chant-**ons** | cântă-**m** |
| 5 canta-**tis** | cantá-**te** | cantá-**is** | canta-**is** | vous chant-**ez** | cântá-**ţi** |
| 6 canta-**nt** | cánta-**no** | canta-**n** | canta-**m** | ils chante-**nt** | cântă- |

5. Порівняйте, як у романських мовах відбувається оформлення обставини місця в залежності від опозиції істота/неістота:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Мова** | **Істота** | **Неістота** |
| **Франц.** | je vais à la bibliothèque | je vais chez Jean |
| **Італ.** | (io) vado in biblioteca | (io) vada da Giovanni |
| **Ісп.** | (yo) voy a la biblioteca | (yo) voy a casa de Juan |
| **Порт.** | (eu) vou a biblioteca | (eu) vou a João |
| **Рум.** | (eu) merg la bibliotecă | (eu) merg la Ion |

Після практичного заняття здати завдання 1-5 на Мудл.